

# Manuale di istruzioni

## Saldatore a martello con mazzetta in rame

62444

# wiltec

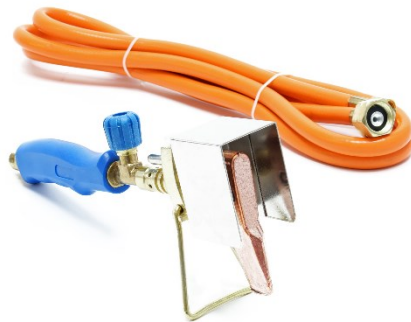


Immagine a scopo rappresentativo, può variare a seconda del modello

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, passaggi funzionali e dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualunque forma senza previo consenso scritto di WilTec Wildanger Technik GmbH. Tutti i diritti riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori presenti in questo manuale di istruzioni o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per rendere questo manuale utente completo, corretto e aggiornato, non si esclude la presenza di errori.

Se ha proposte di miglioramento o errori da segnalare, non esiti a contattarci.

Scrivici un'e-mail all'indirizzo:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilizzi il nostro modulo di contatto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile in più lingue nel nostro shop online, al link:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler (Germania)

Se desidera spedire indietro un articolo per la sua sostituzione, riparazione o altro, utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per poter garantire una gestione efficiente del reclamo o del reso, contatti il nostro servizio di assistenza prima di effettuare la spedizione.

Reparto resi  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler (Germania)

E-mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



## Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari durante l'utilizzo del prodotto. Vi preghiamo pertanto di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di assicurarvi di averne compreso il contenuto.

Conservare con cura il presente manuale.

## Istruzioni e avvertenze di sicurezza

- Prima di collegare il contenitore del gas, accertarsi che le guarnizioni tra l'apparecchio, il regolatore di pressione e il contenitore del gas siano al loro posto e in buone condizioni.
- Non utilizzare un apparecchio che perde, è danneggiato o non funziona correttamente.
- Non utilizzare un apparecchio con guarnizioni danneggiate o usurate.
- Tenere l'apparecchio e la bombola di propano fuori dalla portata dei bambini e non permettere loro di maneggiare.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo all'aperto e non sotto il livello del suolo.
- Osservare le istruzioni di sicurezza riportate sulla bombola di propano.
- Al termine del lavoro, chiudere completamente la valvola della bombola di propano e la valvola di regolazione del gas.
- In seguito, scollegare l'apparecchio dalla bombola di propano svitando il regolatore di pressione.
- Il contenuto della bombola di gas propano, un gas infiammabile, non deve essere accessibile ai bambini e alle persone non autorizzate.
- Le riparazioni, compresa la sostituzione degli ugelli, devono essere effettuate solo da un tecnico che disponga dei ricambi originali.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di vento forte, pioggia o umidità elevata.
- Quando l'apparecchio non è in uso, deve essere conservato al riparo dalla polvere e dall'umidità.



### **Attenzione!** **Pericolo di esplosione!**

Le bombole di gas pressurizzate possono esplodere se urtate o esposte al calore, causando gravi danni a cose e persone.

- Non manomettere la bombola di gas propano e proteggerla da temperature superiori a 50 °C, che si raggiungono, ad es. con l'esposizione al sole.
- La bombola di gas propano deve essere sostituita all'aperto e lontano da ogni possibile fonte di accensione. Sono comprese fiamme libere, fiamme pilota, apparecchi di cottura elettrici, ecc.
- Durante la sostituzione della bombola è severamente vietato fumare! Sussiste il rischio di esplosione.
- In caso di fuoriuscita di gas dall'apparecchio (odore di gas), spostarlo immediatamente in un luogo sicuro.
- Controllare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto, in un luogo con buona circolazione d'aria e senza fonti di accensione, dove la perdita possa essere individuata e riparata. Non utilizzare mai una fiamma per individuare una perdita; utilizzare invece acqua saponata. Non eseguire mai il test in prossimità di materiali infiammabili o di altre persone.
- Se la fiamma viene spenta da una folata di vento, chiudere immediatamente la valvola a farfalla del gas e la valvola di controllo del gas per evitare ulteriori perdite di gas.



**Attenzione!**  
**Pericolo d'incendio!**

Materiali infiammabili e superfici calde possono causare incendi.

- Evitare di utilizzare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili come carta, legno o altre sostanze infiammabili.
- Non posare il saldatore acceso e non lasciare l'apparecchio in funzione incustodito, poiché ciò comporta un rischio di incendio.
- Non appoggiare il saldatore su materiali infiammabili, anche dopo l'uso, per evitare il rischio di incendio.
- L'apparecchio non deve mai essere utilizzato in un fienile, in un pergolato di legno o vicino a una recinzione di legno.
- Non conservare l'apparecchio vicino a fonti di calore come stufe, apparecchi elettrici, forni o in luoghi esposti a forte luce solare.



**Attenzione!**  
**Pericolo di ustioni!**

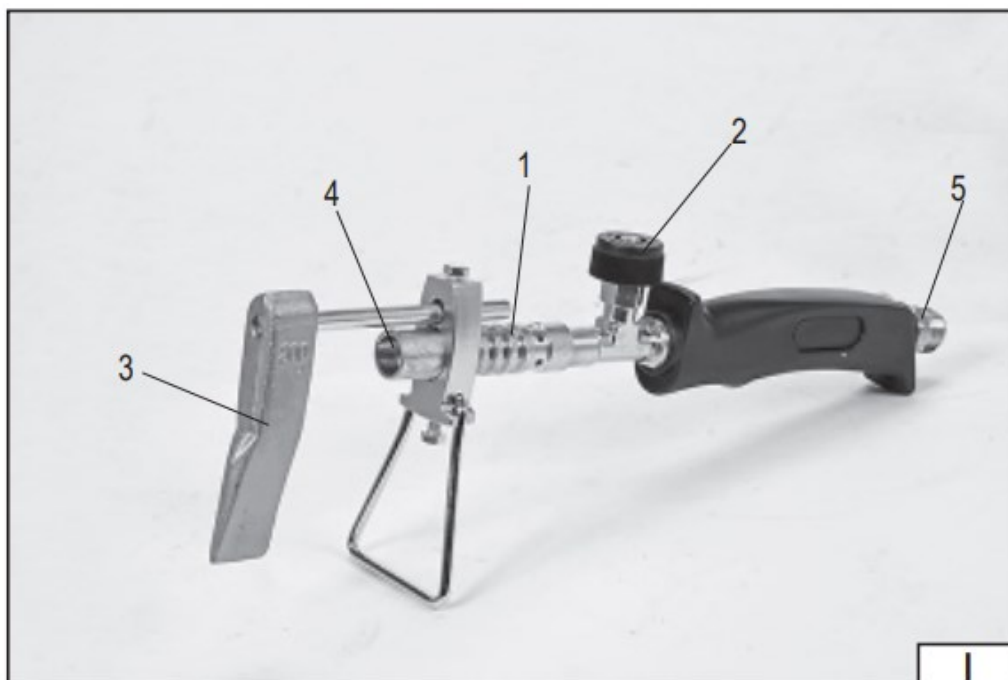
Il contatto con superfici calde può causare ustioni.

- Le parti accessibili possono diventare molto calde e causare lesioni. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- Non toccare il saldatore quando è caldo.

**Attenzione!**

Per un collegamento sicuro a una bombola di gas disponibile in commercio è sempre necessario un riduttore di pressione (non incluso nella fornitura). Per utilizzare il riduttore di pressione è necessario un adattatore con le seguenti dimensioni: filettatura esterna 20 mm BSPP 1/2" a sinistra, filettatura interna 13,16 mm BSPP 1/4"×19 a sinistra (non è incluso nella fornitura).

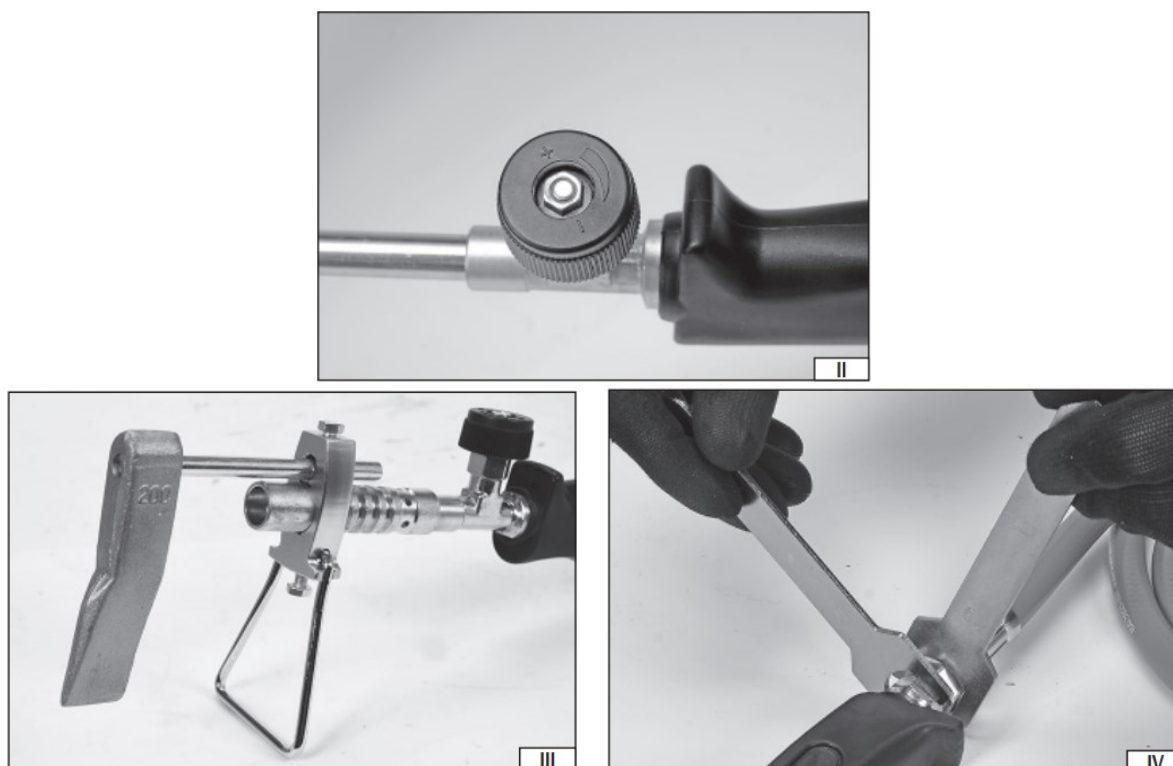
## Panoramica del prodotto



N°	Denominazione
1	Bruciatore di gas
2	Valvola di regolazione del gas
3	Punta di saldatura
4	Ugello a getto piatto
5	Collegamento del gas

## Montaggio

- È importante che tutti i collegamenti filettati siano serrati solo con la forza necessaria a garantire la tenuta dell'apparecchio e quindi la sicurezza dell'utente. Un serraggio eccessivo può danneggiare le guarnizioni.
- Prima del montaggio, accertarsi che la valvola di regolazione del gas (**fig. 2**) sulla maniglia sia chiusa.
- Assemblare l'apparecchio posizionando la punta di saldatura sul bruciatore (**fig. 3**). La punta di saldatura deve essere fissata con due viti.
- La vite inferiore serve a fissare l'adattatore all'ugello del bruciatore e la vite superiore serve a fissare la punta di saldatura all'adattatore. Stringere le viti solo nella misura necessaria a mantenere i componenti in posizione. Un serraggio eccessivo delle viti può danneggiare i componenti del bruciatore.
- Collegare il tubo flessibile all'utensile montato (**fig. 4**) e l'altra estremità alla bombola del gas.



### Test di tenuta

1. Verificare che la valvola di regolazione del gas sulla maniglia sia chiusa prima dell'ingresso del gas liquido.
2. Verificare che tutte le parti dell'apparecchio siano collegate a tenuta di gas, sia dopo il montaggio che prima di ogni nuovo utilizzo.
3. Verificare che i collegamenti e i giunti siano montati correttamente e non danneggiati.
4. Per verificare la presenza di perdite, è possibile utilizzare uno spray rilevatore di fughe di gas o applicare una soluzione saponosa (ad es. mezzo bicchiere d'acqua + 10 gocce di detersivo per piatti) sulle parti conduttrici di gas in corrispondenza dei loro collegamenti. Se in questi punti compaiono delle bolle, l'apparecchio ha una perdita.

**Attenzione!** Il test non deve mai essere eseguito con una fiamma aperta.

### Funzionamento

1. Svitare la valvola del serbatoio del gas e quindi la valvola dell'utensile. Svitare solo quanto basta per far uscire il gas.
2. Accendere il gas all'uscita della tazza. Utilizzare per questo un accendino speciale per bruciatori a gas portatili.
3. Regolare l'altezza della fiamma del bruciatore con la manopola. La fiamma deve essere diretta solo verso la punta di saldatura per riscaldarla.
4. La temperatura della punta di saldatura può essere regolata allontanando la punta dall'ugello o avvicinandola all'uscita dell'ugello. Maggiore è la distanza tra la punta di saldatura e l'ugello del bruciatore, minore è la temperatura della punta di saldatura.

**Attenzione!** La distanza può essere impostata solo quando l'apparecchio si è raffreddato completamente ed è scollegato dal serbatoio del gas.

**Attenzione!** La punta del saldatore non deve essere troppo vicina all'apertura dell'ugello! Lasciare una distanza di almeno 15 mm.

5. Posizionare il dispositivo su una superficie non infiammabile, resistente al calore e piana e attendere che la punta di saldatura si sia riscaldata.



6. Posizionare la punta sul punto di saldatura. Assicurarsi che la fiamma del bruciatore sia sempre e solo diretta verso la punta di saldatura.
7. Chiudere la valvola della bombola del gas al termine del lavoro e appoggiare il bruciatore su una superficie non infiammabile per farlo raffreddare dopo lo spegnimento della fiamma. Continuare la manutenzione non appena l'apparecchio si è raffreddato.

## Sostituzione della bombola di propano

### Attenzione!

- La sostituzione della bombola di gas deve essere effettuata solo all'aperto.
  - È importante mantenere una distanza sufficiente da fonti di accensione, persone e materiali infiammabili. Prima di sostituire la bombola del gas, è necessario assicurarsi che il gas rimanente nel tubo sia stato consumato.
  - Quando si sostituisce la bombola del gas, è importante chiudere bene la valvola della bombola del gas propano e assicurarsi che il bruciatore si sia spento prima di staccare il contenitore del gas.
1. Per sostituire la bombola del gas propano, è necessario svitare il regolatore di pressione della bombola. Tutte le altre parti dell'apparecchio possono rimanere collegate.
  2. Il grado di tenuta dell'apparecchio deve essere controllato ogni volta che viene collegato alla bombola di propano. Inoltre, prima dell'utilizzo, è necessario verificare che l'apparecchio sia ben funzionante e sicuro e che il tubo del gas propano sia in buone condizioni.
  3. Il tubo flessibile deve essere sostituito immediatamente se è fragile, incrinato o danneggiato.

## Manutenzione

- Dopo lo smontaggio, tutte le parti devono essere controllate con attenzione.
- L'apparecchio può essere pulito con un panno asciutto quando il bruciatore si è raffreddato. Non utilizzare detersivi, altrimenti i fori del bruciatore e l'ugello del gas potrebbero bloccarsi.
- Al termine dei lavori di manutenzione, tutte le parti dell'apparecchio devono essere accuratamente asciugate. È vietato utilizzare il bruciatore con residui di detersivi.
- Controllare la permeabilità dell'ugello del bruciatore. Se l'ugello è sporco, pulirlo accuratamente con un filo sottile. Evitare di allargare l'apertura dell'ugello o di modificarne la forma.

## Deposito e trasporto

- Al termine dei lavori e prima di immagazzinare e trasportare l'apparecchio, scollegare il regolatore di pressione dalla bombola di propano.
- Assicurarsi che la valvola di controllo del gas sia chiusa e che l'apparecchio si sia raffreddato completamente prima di immagazzinarlo o trasportarlo in modo sicuro e asciutto.
- Mettere in sicurezza l'apparecchio durante il trasporto.

## Avvertenza importante

La riproduzione e l'uso ai fini commerciali di una parte o di tutto il manuale sono consentiti solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.